

**Henny Penny**  
**Scaldavivande umidificati**  
**Modello HHC-990**  
**Modello HHC-992**  
**Modello HHC-993**  
**Modello HHC-996**  
**Modello HHC-997**  
**Modello HHC-998**

**(Italian)**

**FM07-824-A**

**11-22-10**

**MANUALE DELL'OPERATORE**

## CAPITOLO 1. INTRODUZIONE

### 1-1. SCALDAVIVANDE UMIDIFICATO

Gli scaldavivande umidificati Henny Penny sono concepiti per mantenere prodotti alimentari caldi alla temperatura e al grado di umidità ottimali. Impiegano sistemi elettronici di regolazione per agevolare l'uso e assicurare funzionamento uniforme.

### NOTICE

#### AVVISO



Il 16 agosto 2005, nell'Unione Europea è entrata in vigore la direttiva "RAEE", volta a limitare il flusso di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche destinati alle discariche. Abbiamo valutato la conformità dei nostri prodotti alla direttiva RAEE. Inoltre, abbiamo esaminato i nostri prodotti in relazione alla direttiva "RoHS", che limita l'uso di sostanze pericolose, e li abbiamo modificati per garantirne la conformità. Per assicurare la conformità a queste direttive, questo apparecchio deve essere smaltito solo in contenitori di rifiuti per la raccolta differenziata. Per informazioni sul corretto smaltimento, contattare il distributore locale Henny Penny.

### 1-2. CARATTERISTICHE

- Regolazione elettronica dell'umidità e della temperatura
- Sportelli amovibili
- Costruzione in acciaio inossidabile
- Manutenzione facile
- Griglie per i vassoi estraibili
- Guarnizioni degli sportelli magnetici lungo l'intero perimetro
- Facile accesso ai comandi elettrici
- Sonda in dotazione per controllare agevolmente la temperatura degli alimenti

### 1-3. MANUTENZIONE

Come qualsiasi altro apparecchio per la cottura di cibi, lo scaldavivande umidificato Henny Penny richiede una certa cura e manutenzione. Le procedure di pulizia e manutenzione sono illustrate in questo manuale e devono essere parte regolare dell'uso dell'apparecchio.

### 1-4. ASSISTENZA

Per richiedere assistenza rivolgersi al distributore locale, oppure chiamare Henny Penny Corp. al numero 1-800-417-8405 (numero verde negli Stati Uniti) o 001-937-456-8405.

## 1-5. SICUREZZA

Nello scaldavivande umidificato Henny Penny sono state integrate varie funzioni di sicurezza. Tuttavia, per garantire il funzionamento in sicurezza, leggere attentamente le procedure di installazione, uso e manutenzione. Le istruzioni contenute in questo manuale illustrano tali procedure. Laddove le informazioni sono di particolare importanza o attinenti alla sicurezza, si adoperano le parole AVVERTENZA, ATTENZIONE e AVVISO. Il loro uso è descritto di seguito.



IL SIMBOLO DI PERICOLO GENERICO viene adoperato con le parole PERICOLO, AVVERTENZA o ATTENZIONE per indicare il rischio di infortuni.



AVVISO

La parola AVVISO sottolinea informazioni particolarmente importanti.



ATTENZIONE

*La parola ATTENZIONE, usata senza il simbolo di pericolo generico, indica una situazione potenzialmente rischiosa che, se non evitata, può causare danni alle cose.*



ATTENZIONE

*La parola ATTENZIONE, usata con il simbolo di pericolo generico, indica una situazione potenzialmente rischiosa che, se non evitata, può causare lesioni di minore entità o moderate.*



AVVERTENZA

**La parola AVVERTENZA indica una situazione potenzialmente rischiosa che, se non evitata, può causare lesioni gravi o mortali.**

## CAPITOLO 2. INSTALLAZIONE

### 2-1. INTRODUZIONE



AVVISO

L'installazione di questo apparecchio deve essere eseguita solo da un tecnico di manutenzione qualificato.



AVVERTENZA  
PERICOLO DI  
FOLGORAZIONE

**Non forare l'apparecchio con nessun oggetto, come trapani o viti, in quanto se ne possono danneggiare i componenti o subire scosse elettriche.**

### 2-2. DISIMBALLAGGIO

Lo scaldavivande umidificato Henny Penny è stato collaudato, ispezionato e imballato per assicurarne l'arrivo alla destinazione finale nelle migliori condizioni possibili.



AVVISO

Eventuali danni di spedizione vanno fatti rilevare all'impiegato della ditta di spedizioni addetto alla consegna, firmando la bolla di consegna.

Per disimballare l'apparecchio Henny Penny procedere come segue:

1. Tagliare con cautela le reggette.
2. Sollevare lo scatolone sfilandolo dall'apparecchio.
3. Sollevare l'apparecchio dal materiale d'imballaggio in cartone e dal bancale.



AVVERTENZA  
OGGETTO PESANTE

**Un apparecchio a misura intera pesa circa 136 kg; procedere con cautela quando lo si solleva, per prevenire infortuni.**

## **2-2. DISIMBALLAGGIO** **(segue)**

4. Aprire gli sportelli e rimuovere il materiale d'imballaggio che si trova dietro le griglie e la coppa dell'acqua nella parte inferiore dell'apparecchio.
5. Staccare le eventuali coperture protettive dalle superfici esterne dello scaldavivande.
6. A questo punto lo scaldavivande è pronto per essere collocato e messo in funzione.

## **2-3. COLLOCAZIONE**

Collocare l'apparecchio in un punto che permetta di aprire gli sportelli senza ostacolare l'introduzione e l'estrazione degli alimenti; inoltre, mantenerlo orizzontale per assicurare il corretto funzionamento.



### **AVVISO**

Ai lati dello scaldavivande e dietro non occorre lasciare spazi liberi.

**2-4. ALLACCIAMENTO  
ELETTRICO**



**AVVERTENZA  
PERICOLO DI  
FOLGORAZIONE**

Per evitare scosse elettriche, lo scaldavivande deve essere collegato all'impianto di messa a terra in conformità alle norme CEI per gli impianti elettrici e deve essere dotato di un interruttore automatico esterno che scolleghi tutti i conduttori non collegati all'impianto di messa a terra. L'interruttore generale dello scaldavivande non scollega tutti i conduttori di linea.

**(SOLO PER APPARECCHIATURE A CUI È APPOSTO IL MARCHIO CE.)**

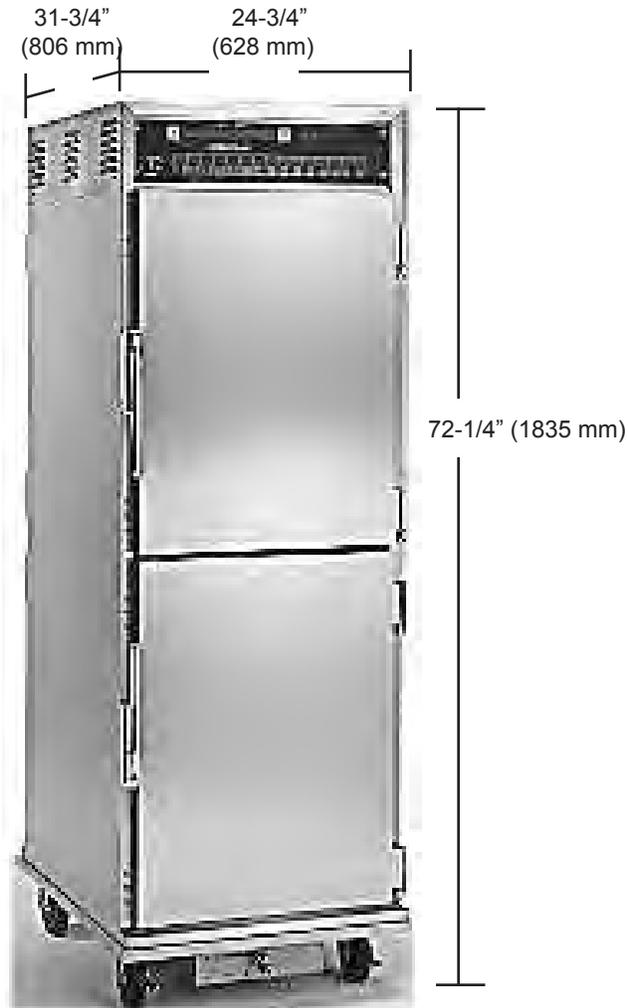
Per prevenire il rischio di folgorazione, stabilire un collegamento equipotenziale tra lo scaldavivande e altri apparecchi o superfici metalliche esposte vicini, mediante un cavo adatto. A tale scopo, lo scaldavivande è dotato di un apposito terminale, contrassegnato con il seguente simbolo:



Se l'apparecchio viene alimentato mediante un cavo con spina, la presa di corrente deve essere facilmente accessibile. Consultare la tabella seguente per i valori elettrici nominali degli scaldavivande serie HHC-990.

<u>Modello</u>	<u>Volt, 60 Hz</u>	<u>N. fasi</u>	<u>Ampere</u>	<u>Watt</u>
<b>HHC-990</b>	120	1	24,0	2880
	120	1	22,3	2680
	208	1	13,8	2880
	240	1	12,0	2876
	240	1	11,2	2676
	220-240-CE	1	11,6	2792
<b>HHC-993/ HHC-992</b>	120	1	17,3	2080
	220-240-CE	1	8,3	1992
<b>HHC-996</b>	120	1	27,3	3280
	208	1	15,8	3280
	240	1	13,7	3276
	240	1	16,2	3876
	220-240-CE	1	13,3	3192
<b>HHC-997/ HHC-998</b>	120	1	17,3	2080
	120	1	24,0	2880
	120	1	22,3	2680
	208	1	13,8	2880
	240	1	8,7	2076
	240	1	12,0	2876
	220-240-CE	1	8,3	1992
	220-240-CE	1	11,6	2792

**2-5. DIMENSIONI E  
PESO DELLO  
SCALDAVIVANDE**



**HHC-990**

<b>Modello</b>	<b>Altezza</b>	<b>Larghezza</b>	<b>Profondità</b>	<b>Peso di spedizione</b>
HHC-993	38" (965 mm)	24-3/4" (628 mm)	31-3/4" (806 mm)	220 lbs (100 kg)
HHC-990	72-1/4" (1835 mm)	24-3/4" (628 mm)	31-3/4" (806 mm)	367 lbs (167 kg)
HHC-992	76" (1930 mm)	24-3/4" (628 mm)	31-3/4" (806 mm)	493 lbs (224 kg)
HHC-998	38" (965 mm)	27-3/4" (705 mm)	31-3/4" (806 mm)	269 lbs (122 kg)
HHC-996	72-1/4" (1835 mm)	27-3/4" (705 mm)	31-3/4" (806 mm)	400 lbs (181 kg)
HHC-997	76" (1930 mm)	27-3/4" (705 mm)	31-3/4" (806 mm)	523 lbs (237 kg)

**2-6. CLIP PER SONDA**  
**(OPZIONALE)**



**Clip per sonda**

Questa clip è un accessorio ordinabile a richiesta, che permette di riporre la sonda di temperatura degli alimentati quando non la si usa.

Rimuovere una delle viti del modulo e fissare la clip con tale vite. Vedi foto a sinistra.

**NOTICE**

**AVVISO**

È più facile accedere alla sonda se si fissa la clip sul lato dell'apparecchio verso cui si apre lo sportello. Vedi foto sotto.

**Fissare la clip qui.**



## CAPITOLO 3. ISTRUZIONI PER L'USO

### 3-1. INTRODUZIONE

Questo capitolo spiega tutti i comandi insieme alle procedure d'uso e alla manutenzione giornaliera. Prima di usare l'apparecchio leggere l'introduzione e i capitoli Installazione e Istruzioni per l'uso.

### 3-2. COMANDI

Fig.	N.	Denominazione	Funzione
3-1	1	Interruttore generale 	Un pulsante a due posizioni che serve ad accendere e spegnere lo scaldavivande.
3-1	2	LED della temperatura 	Si accende quando l'apparecchio deve iniziare a riscaldarsi; si spegne non appena la temperatura all'interno raggiunge il valore programmato. Premere il pulsante TEMPERATURE per impostare la temperatura dello scaldavivande.
3-1	3	Display digitale	Mostra la temperatura e l'umidità impostate e le opzioni selezionate nella modalità di programmazione; per visualizzare la temperatura dello scaldavivande, premere il pulsante INFO; se la temperatura supera 149 °C, sul display compare "E-5", TOO HOT".
3-1	4	LED dell'umidità 	Si accende quando l'umidità all'interno dello scaldavivande deve aumentare; si spegne non appena l'umidità raggiunge il valore programmato. Premere il pulsante HUMIDITY per impostare l'umidità relativa all'interno dello scaldavivande e per scegliere tra le modalità di lievitazione e di tenuta quando l'apparecchio è acceso.
3-1	5	 <b>INFO</b>	Premere questo pulsante per visualizzare la temperatura degli alimenti rilevata dalla sonda, la temperatura e l'umidità all'interno dello scaldavivande, la data e l'ora; se lo si preme in modalità di programmazione, si visualizzano le impostazioni precedenti; premendolo insieme a  si accede alla modalità informativa, che <b>PROG</b> presenta informazioni cronologiche sul funzionamento dello scaldavivande.
3-1	6 & 7	 <b>DOWN</b>  <b>UP</b>	Questi due pulsanti permettono di regolare il valore visualizzato nella modalità di programmazione.

### 3-2. COMANDI (segue)

3-1 8



Questo pulsante serve ad accedere alla modalità di programmazione; quando questa è attivata, il pulsante permette di passare al parametro successivo; premendolo insieme a  si accede alla modalità

**INFO**

informativa, che presenta informazioni cronologiche sul funzionamento dello scaldavivande.

3-1 9 Presa per la sonda di temperatura degli alimenti

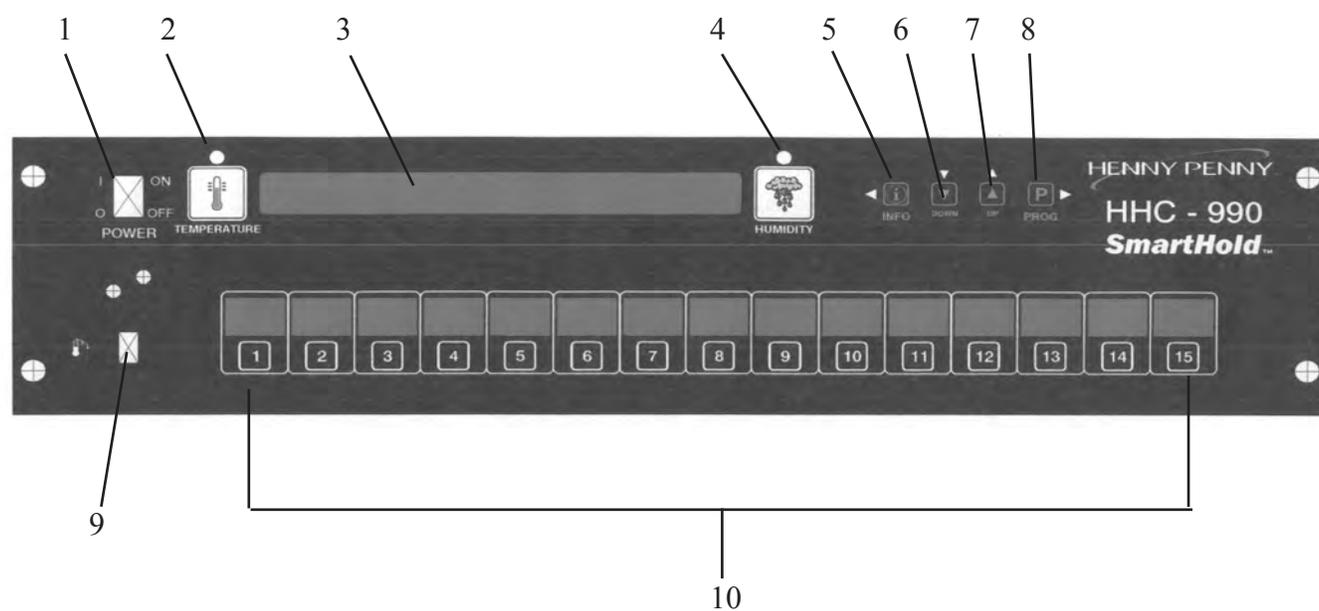
Dopo che si collega la sonda alla presa, si può inserire il puntale della sonda negli alimenti per visualizzarne la temperatura.

3-1 10 Timer

Dopo che si colloca un vassoio di alimenti nello scaldavivande e si preme l'appropriato pulsante, sopra il pulsante viene visualizzato il tempo rimanente; quando il conteggio alla rovescia termina, sul display lampeggia "0:00" e viene emesso un segnale acustico; i modelli HHC-990 e 996 hanno 15 timer, mentre i modelli HHC-993 e 998 ne hanno 5.

**3-2. COMANDI (segue)**

**Mascherina del quadro di comando**



**Figura 3-1**

**3-3. AVVIO****NOTICE****AVVISO**

Prima di usare lo scaldavivande, pulirlo bene come descritto nella sezione Procedure di pulizia, più avanti.

1. Collegare l'apparecchio a una presa di corrente o chiudere l'interruttore automatico a parete. Quando l'interruttore generale è nella posizione OFF (apparecchio spento), sul display compare "POWER OFF".

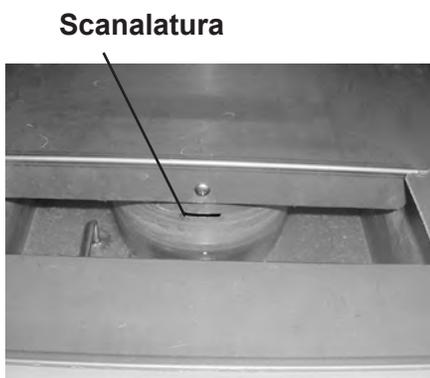
**NOTICE****AVVISO**

Quando l'interruttore generale è nella posizione OFF, sul display può comparire "PURGING", indicando che all'interno dello scaldavivande il livello di umidità ha raggiunto il 95% e che la ventola è in funzione per ridurlo. Quando l'umidità scende al 92%, sul display compare di nuovo "POWER OFF".

**AVVERTENZA  
PERICOLO DI  
FOLGORAZIONE**

**Anche quando l'interruttore generale è nella posizione OFF, non tutti i circuiti di alimentazione dell'apparecchio sono scollegati. Per prevenire il rischio di folgorazione, prima di intervenire su qualsiasi componente elettrico scollegare il cordone di alimentazione o aprire l'interruttore automatico a parete.**

2. Portare l'interruttore generale nella posizione ON (apparecchio acceso); sul display compare "PUSH TO PROOF".
3. Se l'apparecchio sarà utilizzato come camera di lievitazione (27 – 60 °C), premere il pulsante HUMIDITY entro 10 secondi, mentre è ancora visualizzato "PUSH TO PROOF"; in caso contrario, lasciare che l'apparecchio si riscaldi normalmente (60 - 99 °C).
4. Aprire lo sportello dello scaldavivande e versare fino a 11 litri di acqua (almeno 3,8 litri) nell'apposita coppa che si trova sulla parte inferiore, fino alla scanalatura presente sull'anello di concentrazione. Vedi Figura 3-2.

**Figura 3-2****AVVERTENZA**

Non riempire eccessivamente la coppa dell'acqua, per evitare che l'acqua trabocchi e si versi sul pavimento; ne potrebbero conseguire infortuni.

### 3-3. AVVIO (segue)

5. Premere il pulsante TEMPERATURA per impostare la temperatura all'interno dello scaldavivande; mentre il LED lampeggia, premere i pulsanti freccia SU e GIÙ finché sul display non compare la temperatura desiderata.
6. Premere il pulsante HUMIDITY per impostare il livello di umidità all'interno dello scaldavivande (da 0 [OFF] a 90%); mentre il LED lampeggia, premere i pulsanti freccia SU e GIÙ finché sul display non compare il valore desiderato.
7. Lasciare riscaldare lo scaldavivande per circa 1 ora prima di introdurre i prodotti, per consentire alle condizioni interne di stabilizzarsi.

### 3-4. FUNZIONAMENTO CON GLI ALIMENTI

1. I LED sopra i pulsanti TEMPERATURE e HUMIDITY si spengono quando all'interno dello scaldavivande vengono raggiunti la temperatura e l'umidità desiderate. Collocare gli alimenti caldi su un vassoio e fare scorrere quest'ultimo sulle griglie dello scaldavivande.

#### **NOTICE**

#### AVVISO

La temperatura minima di tenuta per prodotti potenzialmente rischiosi è pari a 66 °C. Usare la sonda per visualizzare con precisione la temperatura degli alimenti. La capacità di carico dello scaldavivande è pari a 170 kg per i modelli a misura intera e a 57 kg per i modelli a mezza misura. Si può visualizzare la temperatura in qualsiasi momento premendo .

INFO

2. Premere il pulsante dell'appropriato timer (1-15); sul display compare il conteggio alla rovescia (ore:minuti).
3. Alla fine del tempo prefissato viene emesso un segnale acustico e sul display lampeggia "0:00".

#### **NOTICE**

#### AVVISO

Un livellostato a galleggiante nella coppa dell'acqua rileva quando il livello dell'acqua è basso e sul display compare "WATER LEVEL LOW"; aggiungere acqua nella coppa.

4. Aprire gli sportelli solo per il tempo necessario a introdurre ed estrarre gli alimenti, per mantenere costanti le condizioni all'interno e minimizzare il consumo di energia.

### 3-5. PROCEDURE DI PULIZIA



Figura 3-3

#### Giornalmente

1. Spegnere lo scaldavivande e scollegarlo dalla presa di corrente.



#### AVVERTENZA RISCHIO DI USTIONI

**Per prevenire ustioni, attendere che l'apparecchio si raffreddi prima di pulirlo.**

2. Aprire gli sportelli, rimuovere tutti i vassoi e le griglie, e lavarli bene in un lavello. Vedi Figura 3-3.
3. Pulire le superfici interne ed esterne dello scaldavivande con un panno inumidito in acqua e sapone.



#### ATTENZIONE

*Non utilizzare lana d'acciaio, altri detergenti abrasivi né detergenti o sanitizzanti contenenti cloro, bromo, iodio o ammoniaca, poiché queste sostanze chimiche deteriorerebbero le parti in acciaio inossidabile e quelle in vetro, e accorcerebbero la durata dell'apparecchio.*

*Non utilizzare getti d'acqua (p. es. con un'idropulitrice a pressione) per pulire l'apparecchio, perché se ne possono danneggiare i componenti.*

4. Pulire il quadro comandi con un panno umido, evitando spruzzi d'acqua presso i comandi.
5. Reinscrivere le griglie e lasciare uno sportello parzialmente aperto tutta la notte per consentire all'interno dello scaldavivande di asciugarsi bene.

### 3-5. PROCEDURE DI PULIZIA (segue)



**Figura 3-4**

#### Settimanalmente

1. Rimuovere i vassoi e le griglie dallo scaldavivande.
2. Aprire la valvola di scarico e svuotare la coppa dell'acqua in una coppa bassa o in uno scarico a pavimento. Vedi Figura 3-4.



**AVVERTENZA  
ACQUA  
CALDISSIMA**

**Acqua caldissima. Non mettere le mani sotto il rubinetto di scarico mentre si svuota la coppa dell'acqua. La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe causare ustioni gravi.**

3. Rimuovere l'anello di concentrazione dalla coppa dell'acqua. Vedi Figura 3-5.



**AVVERTENZA  
SUPERFICIE  
ROVENTE**

**L'anello di concentrazione potrebbe essere a temperatura altissima. Lasciarlo raffreddare prima di rimuoverlo, per evitare ustioni.**

4. Lavare l'anello di concentrazione in una lavapiatti o in un lavello.
5. Spruzzare grandi quantità di un agente anticalcare concentrato sulla coppa dell'acqua e lasciare agire per 10 minuti.

**CAUTION** ATTENZIONE

*Per evitare di danneggiare l'apparecchio, rimuovere il calcare ogni settimana.*

6. Strofinare la coppa con una spazzola e lavarla con acqua.
7. Reinserrire l'anello di concentrazione nella coppa dell'acqua.
8. Reinserrire le griglie e riempire la coppa dell'acqua sino alla linea di rabbocco completo.
9. Lo scaldavivande è pronto all'uso.

#### Mensilmente

1. Togliere le due viti di fissaggio del pannello di ventilazione che si trova sulla parte posteriore dell'apparecchio, rimuovere il pannello e pulire le alette di ventilazione.
2. Pulire il tubo di scarico con un panno o una spugna.

## CAPITOLO 4. PROGRAMMAZIONE

Sono spiegate di seguito le seguenti funzioni:

- Programmazione dei timer
- Impostazione dell'orologio
- Programmazione speciale

### 4-1. PROGRAMMAZIONE DEI TIMER

Per andare alla modalità di programmazione, procedere come segue:



1. Premere **PROG** e tenerlo premuto per due secondi; sul display compare "PROG TMRS".
2. Dopo cinque secondi, sul display compare "ENTER CODE".
3. Premere   ; sul display scorre "PUSH TIMER BUTTON "TO SELECT FOR PROGRAMMING," seguito da "USE UP AND DOWN TO CHANGE SELECTED TIMERS".
4. Premere il pulsante del timer desiderato (1-15) (si può programmare più di un timer alla volta).



DOWN



UP

5. Premere   per modificare le impostazioni del timer selezionato.

6. Una volta impostati i timer, premere e tenere premuto



**PROG**; le nuove impostazioni diventano attive e riprende il normale funzionamento.

### 4-2. IMPOSTAZIONE DELL'OROLOGIO

(Data e ora, e giorno della settimana)



1. Premere **PROG** e tenerlo premuto per cinque secondi; sul display compare LEVEL 2 e quindi "CLOCK SET".
2. Dopo cinque secondi, sul display compare "ENTER CODE".
3. Premere   .
4. Sul display compaiono "CS-1, SET, HOUR" e l'ora (con le ore lampeggianti).



DOWN



UP

5. Premere   per modificare le ore.

## 4-2. IMPOSTAZIONE DELL'OROLOGIO (segue)



6. Premere **PROG**; sul display compare “CS-2, SET, MINUTE”, con i minuti lampeggianti.



7. Premere **DOWN** **UP** per modificare i minuti.



8. Premere **PROG**; sul display compare “CS-3, SET, MONTH”, insieme alla data (con il mese lampeggiante).



9. Premere **DOWN** **UP** per modificare il mese.



10. Premere **PROG**; sul display compare “CS-4, SET, DATE”, con la data lampeggiante.



11. Premere **DOWN** **UP** per modificare la data.



12. Premere **PROG**; sul display compare “CS-5, SET, YEAR”, con l'anno lampeggiante.



13. Premere **DOWN** **UP** per modificare l'anno.



14. Premere e tenere premuto **PROG** per uscire dalla modalità di programmazione.

### 4-3. PROGRAMMAZIONE SPECIALE

Questa modalità permette di programmare i seguenti parametri:

- SP-1 • Fahrenheit/Celsius
- SP-2 • Blocco/sblocco
- SP-3 • Temperatura prefissata dell'aria
- SP-4 • Umidità prefissata
- SP-5 • Temperatura prefissata dell'aria per la lievitazione
- SP-6 • Umidità prefissata per la lievitazione
- SP-7 • Punto prefissato di segnalazione basso livello dell'acqua
- SP-8 • Punto prefissato di segnalazione rimozione del calcare dalla coppa dell'acqua
- SP-9 • Inizializzazione del sistema
- SP-10 • Volume
- SP-11 • Tono audio
- SP-12 • Effetti audio
- SP-13 • Lingua dell'interfaccia utente

#### SP-1 Fahrenheit/Celsius



1. Premere **PROG** e tenerlo premuto finché sul display non compare "LEVEL 2" e quindi "CLOCK SET".



2. Premere di nuovo **PROG**; sul display compare "SP PROG".

3. Dopo cinque secondi, sul display compare "ENTER CODE".



4. Premere **1 2 3**; sul display compare "SP-1, TEMP, UNITS" e "°F" o "°C".

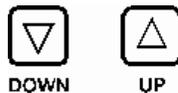


5. Premere **DOWN UP** per selezionare l'unità di misura della temperatura.

#### SP-2 Blocco/sblocco



6. Premere **PROG**; sul display compare "SP-2, LOCK/ UNLOCK PROGRAMMING", insieme con "LOCK" o "UNLOCK".



7. Premere **DOWN UP** per selezionare il blocco o lo sblocco della programmazione.



#### SP-3 Temperatura prefissata dell'aria

8. Premere **PROG**; sul display compaiono "SP-3, AIRTEMP SETPOINT" e la temperatura prefissata per l'interno dello scaldavivande.



9. Premere **DOWN UP** per modificare la temperatura prefissata dell'aria, da 60 °C minimo a 99 °C massimo.

### 4-3. PROGRAMMAZIONE SPECIALE (segue)

#### SP-4 Umidità prefissata



10. Premere **PROG**; sul display compaiono “SP-4, HUMIDITY SETPOINT” e l’umidità prefissata.



11. Premere **DOWN** **UP** per modificare il livello prefissato di umidità, da 0 a 90%.



#### SP-5 Temperatura prefissata dell’aria per la lievitazione

12. Premere **PROG**; sul display compaiono “SP-5, PROOF AIR TEMP” e la temperatura prefissata dell’aria per la lievitazione.



13. Premere **DOWN** **UP** per modificare la temperatura per la lievitazione, da 27 °C minimo a 60 °C massimo.



#### SP-6 Umidità prefissata per la lievitazione

14. Premere **PROG**; sul display compaiono “SP-6, PROOF HUMIDITY SETPOINT” e l’umidità prefissata per la lievitazione.



15. Premere **DOWN** **UP** per modificare il livello prefissato di umidità per la lievitazione, da 10% a 90%.



#### SP-7 Punto prefissato di segnalazione basso livello dell’acqua

16. Premere **PROG**; sul display compaiono “SP-7, OUT OF WATER TRIP POINT” e la temperatura prefissata di segnalazione. Se il livello stato a galleggiante non funziona, la temperatura di segnalazione è la temperatura della coppa dell’acqua in corrispondenza della quale viene rilevato che non c’è più acqua nella coppa. Si consiglia una temperatura prefissata di segnalazione pari a 232 °C.



17. Premere **DOWN** **UP** per modificare il punto prefissato di segnalazione di basso livello dell’acqua.



#### SP-8 Punto prefissato di segnalazione rimozione del calcare dalla coppa dell’acqua

18. Premere **PROG**; sul display compaiono “SP-8, CLEAN WATER PAN SETPOINT” e la temperatura prefissata in corrispondenza della quale viene segnalato che occorre rimuovere il calcare dalla coppa dell’acqua. Si consiglia una temperatura prefissata di segnalazione pari a 218 °C.



19. Premere **DOWN** **UP** per modificare il punto prefissato.

### 4-3. PROGRAMMAZIONE SPECIALE (segue)

#### **SP-9 Inizializzazione del sistema (impostazioni di fabbrica)**



20. Premere **PROG**: sul display compare “SP-9, DO SYSTEM INIT”.



21. Premere **DOWN** e **UP** e tenerlo premuto finché il display non visualizza un conteggio alla rovescia a partire da 3, quindi sul display lampeggia “-INIT-” e infine “INIT\*DONE”. L’inizializzazione è completata e sono state ripristinate le impostazioni di fabbrica.



#### **SP-10 Volume**

22. Premere **PROG**: sul display compaiono “SP-10, AUDIO VOLUME” e il livello impostato per il volume (da 1 a 10).



Premere **1** per verificare il volume.



23. Premere **DOWN** e **UP** per modificare il volume.



#### **SP-11 Tono audio**

24. Premere **PROG**: sul display compaiono “SP-11, AUDIO TONE -(Hz)-” e il tono impostato (da 50 a 2000).



25. Premere **DOWN** e **UP** per modificare il tono impostato.



#### **SP-12 Effetti audio**

26. Premere **PROG**: sul display compaiono “SP-12, AUDIO EFFECT” e la sequenza impostata per il tono audio (da 0 a 3).



27. Premere **DOWN** e **UP** per modificare la sequenza del tono.



#### **SP-13 Lingua dell’interfaccia utente**

28. Premere **PROG**: sul display compaiono “SP-13, LANGUAGE” e la lingua selezionata.



29. Premere **DOWN** e **UP** per selezionare inglese, francese, tedesco, spagnolo o portoghese.



30. Premere e tenere premuto il pulsante **PROG** in qualsiasi momento durante la programmazione per uscire dalla modalità di programmazione speciale.



#### **AVVISO**

Per ulteriori informazioni sulle altre impostazioni di programmazione speciale, rivolgersi al distributore locale oppure chiamare Henny Penny Corp. al numero 1-800-417-8405 (numero verde negli Stati Uniti) o 001-937-456-8405.

## CAPITOLO 5. GUIDA ALLA SOLUZIONE DEI PROBLEMI

### 5-1. GUIDA ALLA SOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMA	CAUSA	INTERVENTO
Gli alimenti non vengono mantenuti a temperatura costante.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sportelli lasciati aperti.</li> <li>• Gli alimenti sono rimasti troppo a lungo nello scaldavivande.</li> <li>• La temperatura è stata impostata su un valore troppo basso.</li> <li>• Guarnizione dello sportello lacerata o usurata.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tenere gli sportelli chiusi eccetto quando si deve introdurre o estrarre gli alimenti.</li> <li>• Tenere gli alimenti nello scaldavivande solo per i tempi indicati.</li> <li>• Aumentare la temperatura dell'aria (SP-3) in modalità di programmazione speciale.</li> <li>• Sostituire la guarnizione dello sportello difettosa.</li> </ul>
Vapore nello scaldavivande; alimenti molli e umidi.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Punto prefissato di umidità troppo alto.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ridurre il punto prefissato di umidità (SP-4) in modalità di programmazione speciale</li> </ul>
Alimenti asciutti.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Punto prefissato di umidità troppo basso.</li> <li>• Acqua esaurita nella coppa.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aumentare il punto prefissato di umidità (SP-4) in modalità di programmazione speciale.</li> <li>• Rabboccare la coppa dell'acqua.</li> </ul>
Lo scaldavivande non riscalda.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• È intervenuto il fusibile.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sostituire il fusibile (15 A).</li> </ul>
Lo scaldavivande non raggiunge la temperatura prefissata.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sportello lasciato aperto.</li> <li>• Guarnizione dello sportello lacerata o usurata.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tenere lo sportello chiuso eccetto quando si deve introdurre o estrarre gli alimenti.</li> <li>• Sostituire la guarnizione dello sportello difettosa.</li> </ul>

**NOTICE**

**AVVISO**

Ulteriori informazioni per la ricerca guasti sono reperibili nel Manuale tecnico, disponibile sul sito [www.hennypenny.com](http://www.hennypenny.com) o chiamando il numero 001-937-456-8405.

## **5-2. CODICI DI ERRORE E AVVERTENZE**

Quando il sistema rileva un problema, sul display compaiono i codici di errore e le avvertenze che seguono e viene emesso un segnale acustico. Sia gli elementi di riscaldamento che il sistema di generazione dell'umidità si spengono, se non specificato diversamente.

<b>Display</b>	<b>Causa</b>	<b>Intervento</b>
“E-4 CPU TOO HOT”	<ul style="list-style-type: none"> <li>Scheda di circuiti a temperatura eccessiva; surriscaldamento dell'apparecchio o feritoie di ventilazione intasate.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Spegnere e riaccendere lo scaldavivande; se sul display continua a comparire “E-4”, significa che la scheda di circuiti è a temperatura eccessiva; pulire le feritoie di ventilazione e controllare la ventola di raffreddamento; se questa non funziona, sostituirla; non appena l'apparecchio si raffredda, il codice “E-4” deve scomparire; se si ripresenta, sostituire la scheda di circuiti.</li> </ul>
“E-5 AIR TEMP TOO HOT”	<ul style="list-style-type: none"> <li>Guasto a un relè, alla scheda di circuiti o alla sonda della temperatura dell'aria.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Spegnere e riaccendere lo scaldavivande; se il display continua a visualizzare “E-5”, controllare i circuiti di riscaldamento e la sonda di temperatura; non appena l'apparecchio si raffredda, il codice “E-5” deve scomparire; se si ripresenta, sostituire la scheda di circuiti.</li> </ul>
“E-54A CPU TEMP SENSOR OPEN”	<ul style="list-style-type: none"> <li>Scheda di circuiti guasta.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Spegnere e riaccendere lo scaldavivande; se il display continua a visualizzare “E-54A”, reinizializzare l'apparecchio (vedi sezione Programmazione); se il codice di errore si ripresenta, sostituire la scheda di circuiti.</li> </ul>
“E-54B CPU TEMP SENSOR SHORTED”	<ul style="list-style-type: none"> <li>Scheda di circuiti guasta.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Spegnere e riaccendere lo scaldavivande; se il display continua a visualizzare “E-54B”, reinizializzare l'apparecchio (vedi sezione Programmazione); se il codice di errore si ripresenta, sostituire la scheda di circuiti.</li> </ul>
“E-6A AIR TEMP SENSOR FAILED OPEN”	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sonda della temperatura dell'aria guasta.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Spegnere e riaccendere lo scaldavivande; se il display continua a visualizzare “E-6”, controllare la sonda di temperatura; una volta riparata o sostituita la sonda, il codice “E-6” deve scomparire; se si ripresenta, sostituire la scheda di circuiti.</li> </ul>

**5-2. CODICI DI ERRORE E AVVERTENZE (segue)**

Display	Causa	Intervento
“E-6B AIR TEMP SENSOR FAILED SHORTED”	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sonda della temperatura dell’aria guasta.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Spegnere e riaccendere lo scaldavivande; se il display continua a visualizzare “E-6”, controllare la sonda di temperatura; una volta riparata o sostituita la sonda, il codice “E-6” deve scomparire; se si ripresenta, sostituire la scheda di circuiti.</li> </ul>
“E-12A WATER HEATER SENSOR FAILED OPEN”	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sonda del sistema di riscaldamento dell’acqua guasta.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Spegnere e riaccendere lo scaldavivande; se il display continua a visualizzare “E-12A”, controllare il sistema di riscaldamento dell’acqua; una volta riparato o sostituito il sistema di riscaldamento (la sonda è incorporata nel sistema stesso), il codice “E-12A” deve scomparire; se si ripresenta, sostituire la scheda di circuiti.</li> </ul>
“E-12B WATER HEATER SENSOR FAILED CLOSED”	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sonda del sistema di riscaldamento dell’acqua guasta.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Spegnere e riaccendere lo scaldavivande; se il display continua a visualizzare “E-12B”, controllare il sistema di riscaldamento dell’acqua; una volta riparato o sostituito il sistema di riscaldamento (la sonda è incorporata nel sistema stesso), il codice “E-12B” deve scomparire; se si ripresenta, sostituire la scheda di circuiti.</li> </ul>
“E-17 HUMIDITY SENSOR FAILED”	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sensore di umidità guasto.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Spegnere e riaccendere lo scaldavivande; se il display continua a visualizzare “E-17”, controllare il sensore di umidità; una volta riparato o sostituito il sensore, il codice “E-17” deve scomparire; se si ripresenta, sostituire la scheda di circuiti.</li> </ul>
“E-18 NO WATER, FLOAT SWITCH FAILED”	<ul style="list-style-type: none"> <li>Livellostato a galleggiante inceppato o guasto; relè guasto (inceppato nella posizione di chiusura); sensore del sistema di riscaldamento dell’acqua allentato o guasto; dadi ciechi sul coperchio del sistema di riscaldamento dell’acqua allentati o coibentazione del sistema stesso mancante o danneggiata.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Spegnere e riaccendere lo scaldavivande; se il display continua a visualizzare “E-18”, controllare e pulire il livellostato a galleggiante; pulire la coppa dell’acqua; controllare il relè e il sensore del sistema di riscaldamento dell’acqua e sostituirli se necessario; serrare i dadi ciechi sul coperchio del sistema stesso; accertarsi che la coibentazione sia presente sotto il coperchio; se “E-18” si ripresenta, sostituire la scheda di circuiti.</li> </ul>

**NOTICE**

**AVVISO**

Un errore dovuto a un problema di umidità si limita a disinserire il sistema di generazione dell’umidità; se si verifica tale errore e si vuole continuare a usare lo scaldavivande non umidificato, disinserire il sistema seguendo le istruzioni relative a SP-4, Umidità prefissata, nella sezione Programmazione speciale. Una volta disinserito il sistema, l’allarme cessa ma sul display rimane visualizzato il codice di errore (include “E-12A”, “E-12B”, “E-17” e “E-18”).

**5-2. CODICI DI ERRORE E AVVERTENZE (segue)**

<b>Display</b>	<b>Causa</b>	<b>Intervento</b>
“E-41 SYSTEM DATA LOST”	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Errore della memoria.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Spegner e riaccendere lo scaldavivande; se il display continua a visualizzare “E-41”, reinizializzare l’apparecchio (vedi sezione Programmazione); se il codice “E-41” si ripresenta, sostituire la scheda di circuiti.</li> </ul>
“E-46 DATA SAVE FAILED”	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Errore della memoria.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Spegner e riaccendere lo scaldavivande; se il display continua a visualizzare “E-46”, reinizializzare l’apparecchio (vedi sezione Programmazione); se il codice “E-46” si ripresenta, sostituire la scheda di circuiti.</li> </ul>
“E-80 VENT STUCK OR BAD SWITCH”	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Alette di ventilazione sulla parte posteriore dell’apparecchio inceppate o guasto all’interruttore di azionamento delle alette.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare se le feritoie di ventilazione sulla parte posteriore dell’apparecchio sono intasate o sostituire l’interruttore di azionamento delle alette di ventilazione.</li> </ul>
“PLEASE DE-LIME WATER PAN”	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La coppa dell’acqua è sporca.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Svolgere le procedure di pulizia settimanale; questo codice di errore non causa l’arresto del sistema di riscaldamento né del sistema di generazione dell’umidità; se il codice “PLEASE DE-LIME WATER PAN” si ripresenta, sostituire la scheda di circuiti.</li> </ul>
“WATER LEVEL LOW, PLEASE”	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Basso livello dell’acqua nella coppa o acqua esaurita.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Riempire la coppa dell’acqua, situata sulla parte inferiore dell’apparecchio, fino al segno di massimo livello; questo codice di errore non causa l’arresto del sistema di riscaldamento né del sistema di generazione dell’umidità.</li> </ul>